



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
28 December 2010
Russian
Original: English

Шестидесят пятая сессия

Пятый комитет

Пункт 140 повестки дня

Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций

Проект резолюции, представленный Председателем Комитета по итогам неофициальных консультаций

Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на раздел XI своей резолюции 55/258 от 14 июня 2001 года, на свои резолюции 57/307 от 15 апреля 2003 года, 59/266 от 23 декабря 2004 года, 59/283 от 13 апреля 2005 года, 61/261 от 4 апреля 2007 года, 62/228 от 22 декабря 2007 года, 63/253 от 24 декабря 2008 года и 64/233 от 22 декабря 2009 года и на свое решение 63/531 от 11 декабря 2008 года,

рассмотрев доклады Генерального секретаря об отправлении правосудия в Организации Объединенных Наций¹ и о деятельности Канцелярии Омбудсмена Организации Объединенных Наций и посредников², доклад Совета по внутреннему правосудию об отправлении правосудия в Организации Объединенных Наций³, письмо Председателя Генеральной Ассамблеи от 27 октября 2010 года на имя Председателя Пятого комитета⁴, письмо Генерального секретаря от 5 ноября 2010 года на имя Председателя Ассамблеи⁵ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁶,

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря об отправлении правосудия в Организации Объединенных Наций¹ и о деятельности Канцелярии Омбудсмена Организации Объединенных Наций и посредников² и

¹ A/65/373 и Corr.1.

² A/65/303.

³ См. A/65/304.

⁴ A/C.5/65/9.

⁵ A/65/568.

⁶ A/65/557.



доклад Совета по внутреннему правосудию об отправлении правосудия в Организации Объединенных Наций³;

2. *вновь подтверждает* свои резолюции 61/261, 62/228, 63/253 и 64/233, касающиеся учреждения новой системы отправления правосудия;

3. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁶, с учетом положений настоящей резолюции;

I

Система отправления правосудия

4. *с признательностью отмечает* успехи, достигнутые со времени введения новой системы отправления правосудия как в разборе накопившихся старых, так и в рассмотрении новых дел, несмотря на многочисленные трудности, возникшие в процессе внедрения новой системы отправления правосудия;

5. *высоко оценивает* усилия всех тех, кто участвовал в осуществлении перехода с предыдущей системы внутреннего правосудия на нынешнюю, и тех, кто занимался внедрением и налаживанием функционирования новой системы отправления правосудия;

6. *подчеркивает* важность принципа судебной независимости в работе системы отправления правосудия;

7. *вновь подтверждает* свое решение, содержащееся в пункте 4 ее резолюции 61/261, в котором она постановила учредить новую, независимую, транспарентную, профессиональную, располагающую адекватными ресурсами и децентрализованную систему отправления правосудия, согласовывающуюся с соответствующими нормами международного права и принципами соблюдения законности и надлежащих процессуальных норм, в целях обеспечения соблюдения прав сотрудников и выполнения ими своих обязанностей и обеспечения подотчетности как руководителей, так и сотрудников;

8. *признает* эволюционирующий характер новой системы отправления правосудия и необходимость тщательного контроля за ее внедрением;

9. *особо указывает*, что все элементы новой системы отправления правосудия должны работать в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и нормативно-правовыми основами, утвержденными Генеральной Ассамблеей;

10. *особо указывает также* на важность обеспечения всем сотрудникам доступа к новой системе отправления правосудия, независимо от места их службы;

II

Неформальная система

11. *признает*, что неформальная система отправления правосудия является эффективным и действенным вариантом рассмотрения жалоб сотрудников;

12. *вновь подтверждает*, что неформальное урегулирование конфликтов является одним из важнейших элементов системы отправления правосудия,

и подчеркивает, что следует делать все возможное для использования этой неформальной системы, с тем чтобы избежать ненужного формального разбирательства;

13. *отмечает*, что за период с 2009 по 2010 год число дел, поступивших от сотрудников Секретариата Организации Объединенных Наций, включая персонал полевых операций, выросло приблизительно на 70 процентов;

14. *отмечает также*, что вследствие несвоевременного рассмотрения жалоб и вопросов сотрудников руководителями департаментов растет число дел, передаваемых в формальную систему отправления правосудия;

15. *просит* Генерального секретаря обеспечить своевременное рассмотрение руководством просьб Омбудсмана и посредников с учетом пунктов 129 и 130 доклада Генерального секретаря о деятельности Канцелярии Омбудсмана Организации Объединенных Наций и посредников² и представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад по этому вопросу;

16. *постановляет* установить пятилетний срок полномочий Омбудсмана Организации Объединенных Наций с возможностью продления еще на один срок и просит Генерального секретаря в скорейшем порядке завершить межучрежденческие переговоры по пересмотренному кругу ведения и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии, в том числе по вопросу о праве руководителя Канцелярии Омбудсмана Организации Объединенных Наций и посредников занимать другие должности в Организации Объединенных Наций по истечении срока его полномочий, принимая во внимание, в частности, потенциальные последствия предоставления такого права на процесс набора персонала;

17. *ссылается* на пункт 67(а) своей резолюции 62/228 и пункт 21 своей резолюции 63/253, в которых она просила Генерального секретаря доложить ей о пересмотренном круге ведения Канцелярии Омбудсмана Организации Объединенных Наций и посредников, и просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы круг ведения и руководящие принципы работы Отдела посредничества были введены в действие как можно скорее;

18. *ссылается также* на пункт 12 своей резолюции 61/261 и пункт 25 своей резолюции 62/228, в которых говорится об учреждении единой, объединенной и децентрализованной Канцелярии Омбудсмана для Секретариата, фондов и программ Организации Объединенных Наций, и просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы структура Канцелярии Омбудсмана Организации Объединенных Наций и посредников отражала ответственность Омбудсмана Организации Объединенных Наций за осуществление надзора за работой всей Канцелярии;

19. *вновь подтверждает* пункт 29 своей резолюции 62/228, касающийся процесса выдвижения и назначения Омбудсмана Организации Объединенных Наций;

20. *соглашается* с рекомендациями, вынесенными в разделе V доклада Генерального секретаря о деятельности Канцелярии Омбудсмана Организации Объединенных Наций и посредников²;

21. *ссылается* на пункты 11 и 12 своей резолюции 64/233 и приветствует в этой связи усилия, предпринимаемые Канцелярией Омбудсмана Организа-

ции Объединенных Наций и посредников, в том числе организацию проведения форума основных заинтересованных сторон, в целях поощрения более гармоничных отношений на рабочем месте;

22. *ссылается также* на рекомендации, содержащиеся в пунктах 124–126 и 128–133 доклада Генерального секретаря², и просит Генерального секретаря обеспечить выполнение в полном объеме тех рекомендаций, которые могут быть выполнены безотлагательно и которые не требуют выделения дополнительных ресурсов или внесения поправок в Положения и Правила о персонале, и включить все прочие рекомендации в свой предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов;

23. *отмечает* рекомендацию 4, содержащуюся в пункте 129 доклада Генерального секретаря², и просит Генерального секретаря, в консультации с соответствующими заинтересованными сторонами, представить предложение в этой связи на ее шестьдесят шестой сессии;

24. *подчеркивает* важность обеспечения равноправного и постоянного доступа всего персонала к неформальной системе отправления правосудия, в том числе к услугам групп быстрого реагирования;

25. *признает*, что Канцелярия Омбудсмена Организации Объединенных Наций и посредников располагает ограниченными возможностями для реагирования на кризисы, и просит сотрудников Канцелярии принимать личное участие в ее текущей работе в этой области и просит Генерального секретаря решить эту проблему ограниченных возможностей в будущих предлагаемых бюджетах;

26. *просит* Генерального секретаря всесторонним образом учитывать в своих будущих предлагаемых бюджетах по программам соотношение между объемом работы региональных омбудсменов и объемом выделяемых им ресурсов;

27. *ссылается* на пункт 13 своей резолюции 64/233 и просит Генерального секретаря представить доклад о деятельности Канцелярии Организации Объединенных Наций и посредников на рассмотрение Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят шестой сессии;

28. *постановляет* вернуться на своей шестьдесят шестой сессии к рассмотрению предложения о представлении доклада Генерального секретаря о деятельности Канцелярии Омбудсмена Организации Объединенных Наций и посредников раз в два года;

29. *просит* Канцелярию Омбудсмена Организации Объединенных Наций и посредников провести неофициальный брифинг в Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии по вопросу о финансовых и административных последствиях неформального урегулирования споров с учетом конфиденциального характера индивидуальных соглашений об урегулировании спора;

III

Формальная система

30. *принимает к сведению* пункт 24 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;

31. *просит* Генерального секретаря сохранить до 31 декабря 2011 года нынешний порядок финансирования судей *ad litem* и девяти вспомогательных сотрудников, установленный Генеральной Ассамблеей в ее решении 64/553 от 29 марта 2010 года;

32. *с признательностью отмечает* важную роль Управления по вопросам отправления правосудия в поддержании независимости формальной системы правосудия и прогресс, достигнутый его Директором-исполнителем в течение первого года существования Управления;

33. *приветствует* открытие веб-сайта Управления по вопросам отправления правосудия и просит Генерального секретаря продолжать делать его более полезным, эффективным и удобным для пользователей инструментом в целях расширения его использования сотрудниками и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии;

34. *ссылается* на пункт 80 доклада Генерального секретаря¹ и просит Генерального секретаря представить предложения по соответствующим уровням должностей Директора-исполнителя Управления по вопросам отправления правосудия и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов;

35. *особо указывает*, что профессиональная юридическая помощь имеет важнейшее значение для эффективного и надлежащего использования имеющихся механизмов в рамках системы отправления правосудия;

36. *отмечает* важную роль, которую выполняет Отдел юридической помощи персоналу в предоставлении юридической помощи сотрудникам на независимой и беспристрастной основе, и отмечает также, что Отдел в настоящее время представляет интересы сотрудников при рассмотрении дел в Трибунале по спорам Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, Женеве и Найроби;

37. *вновь обращается* к Генеральному секретарю с просьбой взаимодействовать с ассоциациями персонала с целью разработки стимулов, позволяющих сотрудникам продолжать участвовать в работе Отдела юридической помощи персоналу и поощряющих такое участие, в том числе путем привлечения профессиональных юрисконсультов на добровольной основе;

38. *постановляет*, что функция профессиональных сотрудников по правовым вопросам в Отделе юридической помощи персоналу должна по-прежнему заключаться в оказании сотрудникам и их добровольным представителям помощи в обработке претензий через формальную систему отправления правосудия;

39. *приветствует* создание Целевого фонда для оказания юридической помощи персоналу Организации Объединенных Наций, благодарит персонал и ассоциации, внесшие взносы в этот Целевой фонд, и рекомендует тем, кто не сделал этого, внести в него взносы;

40. *ссылается* на пункт 14 своей резолюции 63/253 и сожалеет о том, что Генеральный секретарь не включил в свой доклад¹ предложения по созданию в Организации финансируемой сотрудниками системы предоставления персоналу юридических консультаций и поддержки, и просит Генерального

секретаря представить такие предложения Генеральной Ассамблее не позднее, чем на ее шестьдесят шестой сессии, в том числе предложения, основанные на идее обязательных взносов сотрудников, а также предложения, основанные на идее смешанного финансирования, с учетом мнений соответствующих заинтересованных сторон;

41. *просит* Генерального секретаря рассмотреть в своих предложениях по смешанному финансированию механизмы добровольного участия и неучастия, а также систему сборов, устанавливаемых в пропорциональном отношении к размеру окладов;

42. *отмечает*, что нынешние сроки полномочий судей *ad litem* истекают в ближайшее время, тогда как работа по разбору накопившихся дел еще не завершена;

43. *с признательностью отмечает*, что привлечение двух уже назначенных судей, работающих на полставки, облегчило формирование судейских троек, которые будут проводить слушания по важным вопросам;

44. *ссылается* на пункты 48 и 49 своей резолюции 63/253 и просит Трибунал по спорам Организации Объединенных Наций обеспечить наиболее оптимальное использование трех судей *ad litem* в целях сокращения числа накопившихся дел, находящихся в настоящее время на рассмотрении Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций;

45. *просит* Генерального секретаря для привлечения достаточного числа выдающихся кандидатов, отражающих надлежащее лингвистическое и географическое распределение, представляющих различные правовые системы и обеспечивающих гендерный баланс, широко публиковать объявления о вакансиях в трибуналах в соответствующих периодических изданиях на английском и французском языках и направлять информацию о судейских вакансиях председателям верховных судов и соответствующим ассоциациям, например профессиональным ассоциациям судей, по возможности, до открытия таких вакансий;

46. *постановляет* отложить до своей шестьдесят шестой сессии проведение обзора статутов трибуналов с учетом накопленного опыта, в том числе эффективности общего функционирования трибуналов, в частности в том, что касается числа судей и коллегий Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций;

47. *просит* Генерального секретаря доложить об ассигнованиях, необходимых для обеспечения специализированных помещений для залов судебных заседаний в трех местах базирования Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций;

48. *с сожалением отмечает*, что в связи с нынешним уровнем укомплектования штата Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций секретариат испытывает трудности с подготовкой отвечающих надлежащим требованиям выпусков юридических меморандумов и кратких отчетов с быстротой, необходимой для эффективного и действенного выполнения судьями своей работы;

49. *постановляет* утвердить сроком на один год одну должность помощника по правовым вопросам (категория общего обслуживания (прочие раз-

ряды)), финансируемую по статье временного персонала общего назначения, для обслуживания Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций;

50. *постановляет также* вернуться к вопросу о проездных привилегиях и размере суточных для судей Апелляционного трибунала в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов;

51. *одобряет* пункт 45 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁶ и вновь обращается к Генеральному секретарю с просьбой представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад, содержащий подробное предложение относительно возможных вариантов передачи полномочий по принятию дисциплинарных мер;

52. *особо указывает*, что Совет по внутреннему правосудию может помочь с обеспечением независимости, профессионализма и подотчетности в работе системы отправления правосудия и рекомендует Совету продолжать представлять свои мнения относительно внедрения системы отправления правосудия и, если он сочтет это необходимым, относительно путей увеличения своего вклада в систему и представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад по этому вопросу;

53. *просит* Генерального секретаря включить в его доклад Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии следующую информацию с учетом принципа судебной независимости:

а) четкие статистические данные о количестве поступивших и разобранных обоими трибуналами дел за отчетный период, в том числе информацию, в разбивке по категориям, о соотношении вынесенных решений в пользу истцов и в пользу ответчиков и о связанных с этим административных вопросах;

б) анализ тенденций за несколько отчетных периодов в целях выявления системных вопросов, служащих поводом к использованию системы правосудия, и в целях контроля за тем, решаются ли эти вопросы эффективным образом с течением времени;

с) подробную информацию о присуждаемой денежной компенсации и косвенных издержках, с которым сопряжен апелляционный процесс, например в виде затрачиваемого сотрудниками времени, включая указание тех аспектов административного руководства персоналом, которые вызывают большое число апелляций;

д) подробную информацию о выплатах сотрудникам компенсации в размере оклада за шесть или более месяцев с указанием соответствующих управлений или департаментов, места базирования этих управлений или департаментов и отдельных сведений по факту данного дела;

54. *признает*, что введение новой системы отправления правосудия должно, в частности, позитивно отразиться на взаимоотношениях персонала и администрации и улучшить работу как сотрудников, так и руководителей, и просит Генерального секретаря доложить об этом на ее шестьдесят шестой сессии;

55. *просит* Генерального секретаря в связи с вопросом о сфере действия системы отправления правосудия, в частности средств правовой защиты для различных категорий нештатного персонала, представить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят шестой сессии более конкретную информацию, с учетом различных категорий соответствующего нештатного персонала, указанных в докладе Генерального секретаря об отправлении правосудия¹ и пункте 8 ее резолюции 64/233, а также варианты, о которых говорится в пункте 9 той же резолюции;

56. *ссылается* на пункт 13 своей резолюции 63/253 и постановляет вернуться к вопросу о мандате и функционировании Отдела юридической помощи персоналу, в том числе об участии нынешних и бывших сотрудников на добровольной основе, на своей шестьдесят шестой сессии;

IV

Финансовые последствия и механизмы совместного покрытия расходов

57. *ссылается* на пункт 62 своей резолюции 62/228 и с обеспокоенностью отмечает задержку с достижением окончательного соглашения с фондами и программами о механизме совместного покрытия расходов и в этой связи настоятельно призывает Генерального секретаря в скорейшем порядке завершить переговоры и доложить об этом Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии;

58. *отмечает*, что рассмотрение многих из вопросов, описанных Генеральным секретарем в разделе IV его доклада¹, в рамках формальной системы отправления правосудия все еще продолжается;

V

Прочие вопросы

59. *вновь подтверждает*, что Пятый комитет является соответствующим главным комитетом Генеральной Ассамблеи, на который возложены обязанности по рассмотрению административных и бюджетных вопросов, и вновь подтверждает роль Пятого комитета в проведении тщательного анализа и утверждении кадровых и финансовых ресурсов и политики в целях обеспечения полного, эффективного и результативного выполнения всех порученных программ и мероприятий и осуществления политики в этой связи;

60. *предлагает* Шестому комитету рассмотреть правовые аспекты докладов, которые должны быть представлены Генеральным секретарем, без ущерба для роли Пятого комитета как главного комитета, на который возложены обязанности по рассмотрению административных и бюджетных вопросов;

61. *ссылается* на пункт 9 своей резолюции 61/261 и просит Генерального секретаря представить доклад по вопросу о необходимости усиления обучения и подготовки всех судей, омбудсменов, представителей по правовым вопросам, секретарей, посредников и судейского и конторского персонала новой системы отправления правосудия, как это было рекомендовано Группой по реорганизации системы отправления правосудия в Организации Объединенных Наций в пунктах 115–119 ее доклада⁷;

⁷ A/61/205.

62. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций».
